



NATO
+
OTAN

УКРАЇНА

Новий е-Бюлетень та
сторінки в Інтернеті!



НОВИНИНАТО 4/06

Результати Ризького саміту:

- Союзники по Альянсу посилюють потенціал сил на чолі з НАТО в Афганістані
- Оголошено про цілковиту оперативну готовність Сил реагування НАТО
- Здійснено кроки зі зміцнення партнерства НАТО з країнами – нечленами Альянсу
- Три Балканські країни запрошені до Партнерства заради миру

Співпраця Україна – НАТО:

| 2–3 Засідання Спільної робочої групи з оборонної реформи

| 3 Просування вперед програми підвищення кваліфікації

| 3–4 Увага розвідувальній галузі, зустріч керівників оборонних відомств, парламентський візит

Актуальні питання НАТО:

| 5–8 Результати Ризького саміту

| 9–11 Коротко...

Новий е-Бюлетень та сторінки в Інтернеті

Ми намагаємося збільшити кількість, частоту та часові показники опублікування статей про співпрацю Україна – НАТО, які були б доступними більш широкій аудиторії. Отже, замість того, щоб публікувати щоквартальне друковане видання «Новини НАТО», ми вирішили зосередити увагу на виданні актуальних статей на веб-сторінці. Також на веб-сторінці буде розміщено більше інформації про НАТО українською та російською мовами.

Відвідайте нові сторінки в Інтернеті:
www.nato.int/home-ukr.htm (українською мовою).
www.nato.int/home-ru.htm (російською мовою).

Для тих, хто не має змоги регулярно відвідувати веб-сторінку, буде запроваджено

електронний бюлетень Україна – НАТО, який складатиметься зі статей, раніше опублікованих в Інтернеті. Він розсилатиметься раз на два місяці (можливо, частіше за наявності необхідного обсягу матеріалів). Перший електронний бюлетень буде надіслано на початку березня 2007 року.

Ви можете підписатися на отримання електронного бюлетеня за адресою:
www.nato.int/ukraine

Підписавшись, Ви також отримуватимете щотижневу хроніку подій та заходів НАТО.

У майбутньому друкована публікація виходитиме двічі на рік і міститиме вибірку матеріалів, раніше опублікованих на веб-сторінці, а також деякі більш докладні довідкові статті.

Реформа сектора безпеки і оборони

Проект української Стратегії національної безпеки, розвиток співпраці між НАТО і Україною в галузі реформування сектора безпеки і оборони, а також пріоритети на 2007 – 2008 роки були головними пунктами порядку денного засідання Спільної робочої групи з оборонної реформи 7 грудня в штаб-квартирі НАТО.

У травні 2006 року Україна звернулася до СРГОР з проханням надати допомогу в подальшій розробці і завершенні проекту її Стратегії національної безпеки. У світлі отриманих від членів Альянсу коментарів Україна підготувала переглянуту Стратегію, яка обговорювалась на грудневому засіданні. Співголова СРГОР помічник Генерального секретаря НАТО з оборонної політики і планування Джон Колстон оцінив переглянутий проект як «добру стартову позицію для національного обговорення питань безпеки в

Україні». Він привітав свого колегу, співголова, заступника секретаря Ради національної безпеки і оборони України професора Сергія Пирожкова і його групу з результатами їхньої роботи.

СРГОР також здійснила оцінку результатів діяльності, яка ведеться під керівництвом Комісії Україна – НАТО і зосереджена на найважливіших напрямках для успішного реформування. Прагнення членів Альянсу підтримати на добровільній і індивідуальній основі заходи і ініціативи в рамках СРГОР було ключем до успіху співпраці між НАТО і Україною. Пан Колстон також віддав належне Україні за розроблені нею серйозні плани реформування оборонних структур та кроки, зроблені для скорочення її збройних сил. Однак він наголосив на необхідності пристосування цих планів до ресурсів, які знадобляться надалі.

Друковані примірники видання «Новини НАТО» та інших публікацій НАТО, а також доступ до документів з питань безпеки в електронному вигляді можна отримати, звернувшись до Центру інформації та документації НАТО в Україні:
 04119, Київ, вул. Мельникова, 36/1, тел.: 38 (044) 482 06 16 / 17, факс: 38 (044) 482 06 22,
 ел. пошта: nidc@ukrpack.net

Оновлений календар подій можна знайти на веб-сторінці за адресою:
www.nato.int/docu/other/ukr/plan-act-ukr.htm

Посилання на колишню Югославську Республіку Македонія у цій публікації позначені зірочкою (*), яка означає таку зноску: «Туреччина визнає Республіку Македонія за її конституційною назвою».



Спільна робоча група Україна – НАТО з питань цивільного та демократичного контролю над структурами розвідки, Київ, 2006 року.

З огляду на майбутнє він сказав, що головною метою СРГОР має бути продовження надання допомоги Україні у здійсненні трансформації її галузі безпеки, включно з поглибленням і посиленням існуючих мереж і програм співпраці, а також розвиток нових форм співробітництва там, де це можливо.

Однією із нових запропонованих сфер співробітництва є робота над аспектами реформування сектора оборони і безпеки, які пов'язані з боротьбою проти терористів. Обговорювались також пропозиції зі створення веб-сторінки, присвяченої співпраці між НАТО і Україною в сфері реформування оборони і безпеки, яка була б спрямована на посилення прозорості і гласності роботи в цій сфері; плани проведення засідань високого рівня щодо ролі парламенту в національній безпеці і обороні; та досягнення у створенні Партнерської мережі Україна – НАТО у сфері просвіти громадянського суспільства – ця ініціатива була започаткована в жовтні 2006 року (див. «Новини НАТО» 3/06).

Програма підвищення кваліфікації

Понад 200 українських офіційних осіб взяли участь у 25 заходах, які сукупно налічували 2500 днів курсів підвищення кваліфікації протягом першого року виконання програми СРГОР з підвищення кваліфікації цивільного персоналу, який працює в українських установах безпеки. Цей успіх був відзначений Наглядовим комітетом, коли він зіібрався 7 грудня в штаб-квартирі НАТО для оцінки досягнень.

Підвищення кваліфікації цивільного персоналу є однією із пріоритетних завдань України. Програма СРГОР спрямована на допомогу Україні у поліпшенні професійних навичок провідних цивільних співробітників з метою посилення потенціалу цивільного демократичного менеджменту і нагляду, а також підтримки зусиль з євроатлантичної інтеграції України. Програма складається з трьох етапів. Перший етап має забезпечити підготовку цивільного

персоналу Міністерства оборони і секретаріату Ради національної безпеки і оборони. Другий і третій етапи передбачають розширення програми на інші інститути безпеки, а потім на весь державний сектор.

У перший рік ключові керівники верхньої і середньої ланки в Міністерстві оборони отримали і продовжують отримувати відповідну підготовку як за кордоном, так і в Україні. Визначена група представників Міністерства оборони для участі в навчанні за кордоном в середньостроковій перспективі. Вони вже приступили до підготовчого вивчення англійської мови. Більш важливо те, що програма запроваджує підхід до відбору персоналу для участі в ній на основі вимог – така практика є новою для Міністерства оборони, вона впливає на його політику і процедури менеджменту цивільного персоналу.

Наступні кроки передбачатимуть вивчення потреб інших інститутів сектора безпеки і допомогу українським навчальним закладам, таким як Академія державного управління і Дипломатична академія, в розробці заходів і навчальних програм відповідно до вимог у навчанні.

Загальна вартість цієї програми на 2005 – 2007 роки, з урахуванням прямих фінансових і матеріальних внесків, становить майже 2 мільйони євро.

Нагляд за сектором розвідки

У Києві, 4 і 5 грудня, відбулось друге засідання Робочої групи Україна – НАТО з цивільного і демократичного контролю за сектором розвідки під егідою СРГОР. Після нього, 6 грудня, відбувся семінар «Трансформація і цивільний контроль за сектором розвідки».

Робочу групу представляють експерти у сфері розвідки з України і країн НАТО, її спільно очолюють заступник



Начальник Генерального штабу Збройних сил України генерал-полковник Сергій Кириченко (ліворуч) поруч з начальником Військового комітету НАТО генералом Раймоном Ено під час засідання начальників оборонних штабів у штаб-квартирі НАТО 16 листопада.

директора і керівник Відділу безпеки і розвідки Служби безпеки НАТО та радник глави Служби безпеки України. Вони обговорили і виробили рекомендації з двох ключових питань: законодавство щодо створення відповідальних державних структур для розвідувальних агенцій; і як забезпечити політичний нейтралітет у секторі розвідки через встановлення нагляду і відповідних процесів щодо розвідувальної діяльності, а також через громадську дипломатію.

Перше засідання Робочої групи відбулось у Сінтрі, Португалія, у жовтні 2006 року. На ньому обговорювались завдання групи та її повноваження.

Члени Робочої групи також взяли участь у семінарі, організованому НАТО і Україною у співробітництві з Женевським Центром демократичного контролю за збройними силами (DCAF). На ньому розглядались різні питання, пов'язані з прозорістю і цивільним наглядом за сектором розвідки. Серед розглянутих питань – пошук рівноваги між інформуванням громадськості і збереженням секретності (які дані повинні оприлюднюватись, що має залишатись лише для офіційного використання, а що повинно бути засекреченим); участь інститутів громадянського суспільства в цивільному нагляді; та довіра суспільства до служби безпеки.

У демократичних країнах принцип і практика ефективного демократичного нагляду за сектором розвідки важливі не лише для забезпечення того, щоб служба розвідки опікувалася інтересами громадян; це важливо також і для самих служб, бо допомагає їм зберігати громадську підтримку, від якої залежать їхні бюджети та оперативна підтримка.

Зустріч керівників оборонних відомств

Начальник Генерального штабу України генерал-полковник Сергій Кириченко взяв участь у засіданні Військового комітету з Україною на рівні начальників Генеральних штабів, що відбулось у штаб-квартирі НАТО 16 листопада.

Генерал-полковник Кириченко ознайомив своїх співрозмовників з ходом виконання державної програми розвитку Збройних сил України на 2006 – 2011 роки. Керівники оборонних відомств країн Альянсу знову підтвердили свою підтримку зусиль України.

Взявши до відома звіт України про оцінку виконання Військового робочого плану Україна – НАТО на 2006 рік, керівники оборонних відомств ухвалили Робочий план на 2007 рік.

Візит парламентарів до НАТО

Група з 17 депутатів Верховної Ради була запрошена відвідати штаб-квартиру НАТО 4 грудня. Вони представляли усі відповідні комітети та політичні партії.

Брифінги і дискусії були зосереджені на практичній співпраці між НАТО і Україною, зокрема на активній підтримці Україною операцій під керівництвом НАТО та на результатах нещодавнього саміту НАТО в Ризі (див. сторінки 5–8).

Це був один із трьох візитів, організованих для депутатів Ради останніми місяцями (деякі візити організовані НАТО, деякі – окремими країнами – членами НАТО, а інші – неурядовими організаціями). Завдяки цьому майже 10 відсотків депутатів, обраних на весняних парламентських виборах, відвідали цього року штаб-квартиру НАТО.

Ризький саміт: продовження трансформації



Президент США Джордж Буш тисне руку Генеральному секретареві НАТО Яапу де Хооп Схефферу під час Ризького саміту у присутності президента країни-господарки Латвії Вайрі Віке Фрейберга.

Глави держав і урядів країн НАТО зібралися на саміт 28 і 29 листопада в Ризі, Латвія. Саміт був зосереджений на головних питаннях продовження трансформації Альянсу. Місце проведення саміту було історичним – вперше він відбувся в країні, яка раніше входила до складу СРСР і яка нещодавно стала членом НАТО. Це ілюструє радикальні зміни, що відбулися в Європі за останні 15 років по закінченні холодної війни.

Дискусії лідерів країн – членів Альянсу точилися навколо трьох головних тем: вдосконалення операцій, посилення військових сил і засобів, та поглиблення співпраці з партнерами. Більше того, Альянс запросив три Балканські країни приєднатися до програми НАТО «Партнерство заради миру» й підтвердив, що двері НАТО залишаються відкритими для майбутнього вступу нових членів.

Вдосконалення операцій

Увага під час робочого обіду 28 листопада була зосереджена виключно на Афганістані. Генеральний секретар НАТО Яап де Хооп Схеффер пізніше сказав журналістам, що «висновком вчорашнього обіду було те, що (в Афганістані) перемогу можна вибороти, вона вже виборюється, але поки що ми її не вибороли». Він вказав на реальний прогрес, досягнутий за минулі п'ять років у сфері демократизації, рівноправ'я, охорони здоров'я, освіти і економіки. В Афганістані вже є конституція, обраний президент і парламент; 25 відсотків парламентарів – жінки; 80 відсотків

населення вже мають доступ до послуг з охорони здоров'я (у десять разів більше, ніж у 2001 році); майже шість мільйонів афганців ходять до школи (в шість разів більше, ніж у 2001 році); дохід на душу населення подвоївся, а ВВП – потроївся.

Генеральний секретар також визнав, що перед НАТО в Афганістані усе ще стоять складні завдання, і підкреслив довгострокові зобов'язання, які Альянс взяв на себе стосовно Афганістану. Він також наголосив на тому, що «рішення проблеми Афганістану лежить не у військовій площині», а швидше у розбудові держави і цивільному відновленні. Роль НАТО полягає у наданні допомоги в створенні необхідних для цього умов, а тим часом інші організації повинні виконати свою частину роботи в рамках комплексного підходу, що охоплює військові, політичні й економічні аспекти. Країни – члени Альянсу пообіцяли надати більше допомоги з розвитку, але закликали інші міжнародні організації, такі як ООН, Європейський Союз і Світовий банк, а також Велику вісімку (вісім найбільш промислово розвинутих країн), посилити підтримку уряду Афганістану. Вони також вітали пропозиції щодо створення Контактної групи, яка об'єднала б головних заінтересованих учасників для обговорення і узгодження важливих стратегічних питань, і звернулись до Генерального секретаря з проханням надалі опрацювати цю пропозицію.

На саміті також були посилені можливості Міжнародних сил сприяння безпеці (МССБ) на чолі з НАТО, в яких нині беруть участь 32 тис. військовослужбовців з 37 країн. Деякі союзники



Підписання контракту на суму 75 млн. євро під час Ризького саміту. Цей контракт становитиме основу подальшого розвитку системи протиракетної оборони НАТО на театрі, які планується запровадити до 2010 року.

по Альянсу скасували ряд обмежень на залучення своїх військових в Афганістані, що допомогло вивільнити додаткові підрозділи для більш гнучкого використання командувачем МССБ. Усі країни – члени Альянсу також підтвердили, що незалежно від тих застережень, які залишиться, у разі надзвичайної ситуації (у крайньому випадку), за визначенням командувача МССБ, військові підрозділи кожного з членів Альянсу можуть бути покликані на допомогу іншим підрозділам МССБ. Пообіцявши надати більше винищувачів, гелікоптерів і піхотних підрозділів, а також надіслати тренувальні команди до армійських підрозділів афганських збройних сил, лідери країн – членів Альянсу також допомогли усунути деякі недоліки, що залишались у силах і засобах МССБ. Більше того, вони погодились посилити допомогу, яку НАТО надає Національній армії Афганістану з тренування і оснащення.

У зроблених на саміті декларації керівники країн Альянсу зупинились і на інших поточних операціях і місіях. Щодо Косова, вони висловили свою цілковиту підтримку зусиль Спеціального посланця ООН Марті Ахтісаарі щодо завершення переговорів про майбутній статус цієї провінції, оголосивши що НАТО виконуватиме свою роль у гарантуванні безпеки за умов будь-якого врегулювання у тісній співпраці з народом Косова та іншими міжнародними учасниками. Щодо Іраку члени Альянсу погодились з проханням прем'єр-міністра Іраку надати додаткову підтримку в сфері тренування у певних галузях у рамках Навчальної місії НАТО в Іраку. Висловивши свою глибоку стурбованість погіршенням ситуації в Дарфурі, Судан, члени Альянсу зазначили, що вони погодяться розширити поточну матеріально-технічну підтримку миротворчій місії Африканського Союзу (АС) в контексті запропонованої майбутньої об'єднаної місії АС – ООН.

Посилення військових можливостей

Підкресливши важливість продовження трансформації сил і засобів Альянсу, керівники країн НАТО ухвалили і дали згоду на оприлюднення Комплексних політичних настанов – основного політичного документа, що встановлює пріоритети для розвитку сил і засобів Альянсу, планових дисциплін та розвідувальної діяльності на наступні 10–15 років. У них визнається, що у передбачуваному майбутньому головними загрозами для Альянсу будуть міжнародний тероризм, розповсюдження зброї масового знищення та засобів її доставки, нестабільність внаслідок неспроможності деяких урядів контролювати свої держави, регіональні кризи, використання нових технологій у злочинних цілях, порушення постачання життєво необхідних ресурсів. На цьому тлі у Настановах звертається увага на необхідність мати збалансовані, гнучкі й рухливі збройні сили, здатні виконувати цілковитий спектр місій, від низької до високої інтенсивності. У них також вказується на вірогідність того, що в майбутньому НАТО доведеться виконувати більшу кількість операцій ширшого спектра.

У Настановах висловлена підтримка Стратегічної концепції НАТО 1999 року. В цьому контексті варто зазначити, що в своєму неофіційному виступі на Міжнародній конференції напередодні саміту Генеральний секретар сказав, що на момент 60-ї річниці Альянсу, яка відзначатиметься у 2009 році, набиратиме обертів ідея (яку часто висловлюють експерти в галузі оборони) щодо розробки нової Стратегічної концепції.

У Ризі лідери країн Альянсу також оголосили про досягнення цілковитої оперативної

готовності Силами реагування НАТО (СРН), які були засновані під час Празького саміту. Ці технологічно передові сили, які складаються із сухопутних, повітряних, морських і сил спеціального призначення, зберігають високий рівень готовності для того, щоб бути здатними до швидкого розгортання тоді і там, де потрібно. Вони також погодились здійснювати спільне фінансування авіа-транспортних перевезень у разі необхідності здійснити негайне розгортання СРН – є сподівання, що це сприятиме участі країн у майбутніх ротаціях цих сил.

У галузі тактичної протиракетної оборони на саміті був підписаний контракт вартістю 75 мільйонів євро, який закладе основу для мобілізації до 2010 року передових оперативних сил захисту розгорнутих військ від балістичних ракет. Більше того, була започаткована ініціатива трансформування сил спеціального призначення для того, щоб сприяти спільному тренуванню і розробці доктрин, вдосконалювати оснащення і посилювати здатність до співпраці сил спеціального призначення з різних країн – членів НАТО. Лідери країн – членів Альянсу ухвалили ряд інших ініціатив, спрямованих на вдосконалення сил і засобів Альянсу. Серед них плани консорціуму з 14 країн – членів НАТО і Швеції спільно закупити і використовувати три – чотири транспортні літаки C-17 на додаток до інших заходів із посилення можливостей НАТО в галузі авіатransпортних перевезень.

Очевидно, що забезпечення Альянсу силами і засобами, необхідними для виконання його місій, потребує багато коштів. Тому керівники країн – членів Альянсу закликали ті країни, чий оборонні видатки скорочуються, припинити це скорочення і спрямувати зусилля на збільшення оборонних видатків у реальному вимірі.

Поглиблення співпраці з партнерами

Політика партнерства, діалогу і співпраці НАТО є необхідним елементом досягнення мети і виконання завдань Альянсу. Міцні відносини, які він розвинув з країнами – нечленами НАТО за допомогою Ради євроатлантичного партнерства (РЄАП), Середземноморського діалогу і Стамбульської ініціативи співпраці, а також з так званими «контактними країнами» (це Австралія, Нова Зеландія і Японія, які не беруть участі в офіційних партнерських структурах НАТО, але вже мають двосторонні відносини з Альянсом) роблять свій внесок у стабільність і безпеку євроатлантичного регіону і поза його межами. Нині 18 країн – нечленів Альянсу надіслали свої підрозділи для участі в операціях на чолі з НАТО, а інші висловили свою заінтересованість у більш тісній співпраці з Альянсом.

Визнаючи цінність партнерства, керівники країн Альянсу дали вказівки здійснити кроки для поглиблення політичного співробітництва НАТО з країнами – нечленами Альянсу. Метою цього є великомасштабний розвиток політичного і практичного потенціалу існуючих програм співпраці;

посилення значення для операцій НАТО відносин з країнами-нечленами, зокрема тими, які розташовані на іншому континенті; посилення здатності НАТО надавати практичні поради і допомогу з питань оборони і безпеки під час здійснення реформ у країнах і регіонах, з якими НАТО має зв'язки. В основному це означатиме більше зосередження консультацій і співпраці з партнерами на індивідуальних потребах і інтересах певних країн РЄАП, передбачаючи можливість проведення зустрічей в міру необхідності з країнами, які беруть участь в операціях під проводом НАТО або надають їм підтримку, і роблячи інструменти партнерства, які нині є в розпорядженні країн РЄАП, доступними на індивідуальній основі і для країн – учасниць Середземноморського діалогу і Стамбульської ініціативи співпраці, а також для контактних країн.

Союзнники по Альянсу скористались нагодою і наголосили на тому, що партнерство з Росією залишається стратегічним елементом розбудови безпеки в євроатлантичному регіоні і вітали результати роботи Ради Росія – НАТО з часу її створення у 2002 році. Однак вони відзначили, що РРН поки що не працює на повну потужність і що вони готові посилювати і поглиблювати співпрацю з РРН. Вони також знову підтвердили важливість Особливого партнерства НАТО з Україною і відзначили активний внесок України в операції на чолі з НАТО.

У рамках Середземноморського діалогу і Стамбульської ініціативи співпраці керівники країн Альянсу ухвалили пропозиції щодо нової Ініціативи співпраці з тренування, спрямованої на допомогу в тренуванні і реформуванні збройних сил країн-партнерів. Початковий етап передбачатиме розширення участі цих партнерів у відповідних тренувальних і освітніх програмах НАТО, заходах у рамках партнерства та в навчальних закладах Альянсу, а також створення кафедри Близького Сходу в Оборонному коледжі НАТО в Римі. На другому етапі НАТО розгляне можливість підтримки створення в регіоні Центру співпраці з питань безпеки.

У більш загальному сенсі союзнники по Альянсу звернули увагу на необхідність розвивати подальше співробітництво з іншими організаціями. Зокрема, вони закликали до поліпшення стратегічного партнерства НАТО з Європейським Союзом. Вони також звернули увагу на те, що, як продемонстрував досвід в Афганістані і Косові, нинішні виклики потребують від міжнародного співтовариства комплексного підходу із залученням широкого спектра цивільних і військових інструментів. Зважаючи на необхідність посилити ефективність операцій з підтримання миру і стабілізації, вони запропонували підготувати на основі вивченого досвіду пропозиції щодо того, як найкраще координувати і співпрацювати на усіх рівнях з партнерами та іншими відповідними міжнародними організаціями, неурядовими організаціями та місцевими дійовими особами під час планування і проведення поточних і майбутніх операцій.

Нові партнери і перспективні члени

Здивувавши багатьох спостерігачів, лідери країн – членів Альянсу після серйозного обговорення вирішили запросити Боснію та Герцеговину, Чорногорію і Сербію приєднатись до Партнерства заради миру і РЄАП. Ці країни вже кілька років прагнуть стати партнерами. Як пояснюється в комюніке, запрошення було зроблене як визнання досягнень цих трьох країн, а також в інтересах довгострокової безпеки в регіоні. Водночас члени Альянсу наголосили на значенні, яке вони надають цінностям і принципам, під якими країна-партнер підписується, вступаючи до Партнерства заради миру і РЄАП, і підкреслили, що вони очікують від Сербії і Боснії та Герцеговини цілковитої співпраці з Міжнародним трибуналом з питань колишньої Югославії в Гаазі. (Усі три країни офіційно стали партнерами 14 грудня, коли вони підписали Рамковий документ ПЗМ і Основоположний документ РЄАП).

Керівники країн Альянсу також вітали досягнення трьох інших Балканських країн – Албанії, Хорватії і колишньої Югославської Республіки Македонія*, які готуються до відповідальності і обов'язків, пов'язаних з членством в НАТО, беручи участь у Плані дій з підготовки до членства. Вони вказали на те, що на наступному саміті НАТО навесні 2008 року запрошення до вступу в Альянс будуть зроблені тим країнам, які відповідають стандартам НАТО, що ґрунтуються на результатах, і здатні зробити внесок у євроатлантичну безпеку і стабільність. Вони також підтвердили, що Альянс, не беручи на себе ніяких зобов'язань щодо остаточного рішення, продовжуватиме свої Інтенсифіковані діалоги з Грузією та Україною з питань, які стосуються бажання цих країн стати членами НАТО.

В підсумку керівники країн Альянсу підтвердили незамінність зв'язку між Північною Америкою і Європою, втіленням якого є НАТО, і наголосили на своєму рішучому прагненні продовжувати трансформацію Альянсу. «Рішення, які ми спільно прийняли, а також робота якою ми керуємо, вказують на те, що Альянс адаптується до середовища XXI століття через свої операції, трансформовані оборонні можливості і поглиблення зв'язків з країнами євроатлантичного регіону і поза його межами».

Три нових партнери

Боснію та Герцеговину, Чорногорію та Сербію запрошено вступити до програми НАТО «Партнерство заради миру» та Ради євроатлантичного партнерства. Усі три країни офіційно стали державами-партнерами, підписавши Рамковий документ ПЗМ та Основоположний документ РЄАП у штаб-квартирі НАТО 14 грудня.



Президенту Чорногорії Філіппу Вуяновичу передають на підпис документ про вступ до ПЗМ.



Голова потрійного Президентства Боснії та Герцеговини Небойша Радманович передає підписані документи Генеральному секретареві НАТО.



Президент Сербії Борис Тадич виступає перед пресою після церемонії підписання.

Коротко...

Верховний головнокомандувач
об'єднаних збройних сил
НАТО в Європі



Генерал армії США Джон Креддок став п'ятнадцятим Верховним головнокомандувачем об'єднаних збройних сил НАТО в Європі на церемонії, що відбулась 7 грудня в штабі Верховного головнокомандувача об'єднаних збройних сил НАТО в Європі (SHAPE) в містечку Касто, Бельгія. Генерал армії США Креддок перебрав повноваження у генерала корпусу морської піхоти США Джеймса Джоунса.

Вірменія підписує угоду

Міністр закордонних справ Вірменії Вартан Осканян під час візиту до штаб-квартири НАТО 7 грудня підписав Меморандум про взаєморозуміння щодо сприяння життєво необхідному транскордонному цивільному транспортуванню. Цей Меморандум є багатонаціональним документом, спрямованим на посилення ефективності надання допомоги жертвам гуманітарних криз і катастроф на території країн – членів НАТО і партнерів.

Хорватія очікує 2008 року

Під час зустрічі 6 грудня президента Хорватії з Генеральним секретарем НАТО в штаб-квартирі у центрі уваги були досягнення країни на шляху до членства в НАТО. «Після приєднання до програми «Партнерство заради миру» у 2000 році і до Плану дій з підготовки до членства в 2002 році Хорватія перейшла від стану споживача безпеки до стану постачальника безпеки», – сказав Генеральний секретар НАТО. Серед питань, над якими нині працює влада Хорватії, консультуючись з НАТО, громадська підтримка членства в Альянсі, а також питання юстиції і оборони.

Знищення протипіхотних
мін у Білорусі



На церемонії, що відбулась 5 грудня в Борисові, Білорусь, було відзначено знищення 177 200 протипіхотних мін у рамках проекту Цільового фонду програми НАТО «Партнерство заради миру». Білорусь підписала Оттавську конвенцію із заборони використання, накопичення, виробництва і передачі протипіхотних мін та їх знищення у 2003 році, оголосивши про наявність запасів понад 4 мільйони протипіхотних мін. На прохання Білорусі НАТО запропонувала допомогу країні у знищенні усіх запасів протипіхотних мін, як це передбачає Оттавська конвенція. Планується знищення 700 тис. звичайних мін, яке має завершитись до січня 2007 року.

Візит президента Казахстану
до НАТО

Посилення стабільності в Центральній Азії було в центрі уваги під час візиту президента Казахстану Нурсултана Назарбаєва до штаб-квартири НАТО 4 грудня. Казахський президент зустрівся з Генеральним секретарем НАТО для обговорення шляхів щодо посилення співпраці з Альянсом. НАТО і Казахстан мають вже більше десяти років досвіду практичної співпраці у рамках програми «Партнерство заради миру». Подальше співробітництво буде зосереджено в таких сферах, як посилення рівнів оперативної сумісності між збройними силами НАТО і Казахстану, навчання, підтримка і політичне співробітництво з питань регіональної безпеки.

Візит заступника
прем'єр-міністра Іраку
до НАТО

21 листопада заступник прем'єр-міністра Іраку Бархам Саліх відвідав штаб-квартиру НАТО і зустрівся з Генеральним секретарем Альянсу. Він висловив подяку за допомогу, яку НАТО надає у тренуванні іракських сил безпеки і посиленні інститутів безпеки цієї країни. Усі країни – члени НАТО беруть участь в тренуванні в Іраку та за його межами, роблячи фінансові або матеріальні внески.

Допомога жертвам повені в Афганістані



Велика повінь в Баламургаб, провінція Бадгіс, Афганістан, 20 листопада призвела до необхідності у широкомасштабній місії з надання допомоги. Міжнародні сили сприяння безпеці спільно з афганським Міністерством охорони здоров'я та місією ООН з допомоги в Афганістані доставили медикаменти, харчові продукти і воду до постраждалої території. Допомога надійшла в критичний момент – на той час вже було зруйновано 250 будинків, 50 афганців загинуло, а 100 оголошено зниклими безвісти.

Візит еміру Катару до НАТО

17 листопада емір держави Катар, його високість шейх Хамад бін Хліфа Аль-Тхані вперше відвідав штаб-квартиру НАТО і зустрівся з Генеральним секретарем Альянсу. Візит був присвячений Стамбульській ініціативі співпраці (ICI), через яку НАТО нині пропонує 160 практичних заходів співпраці своїм партнерам по Ініціативі. Серед інших питань, що обговорювались під час візиту, були трансформація НАТО і ситуація на Близькому Сході.

Пакистанський генерал відвідує НАТО

Пакистанський голова Об'єднаного комітету начальників штабів генерал Ехзан Уль Хак обговорив поглиблення військового співробітництва під час першого в історії візиту до штаб-квартири НАТО 17 листопада. Він виступив перед Військовим комітетом НАТО, вищим військовим керівним органом Альянсу, і зустрівся з Генеральним секретарем НАТО і головою Військового комітету.



Голосування в Південній Осетії

Генеральний секретар НАТО зробив 11 листопада заяву стосовно «референдуму» і «президентських виборів» у Південній Осетії – регіоні Грузії Цхінвалі: «Від імені НАТО я приєднуюсь до інших міжнародних лідерів і не визнаю так звані «референдум» і «вибори», що пройшли в Південній Осетії – регіоні Грузії Цхінвалі. Такі дії не мають на меті нічого іншого, ніж посилення напруження на Південному Кавказі. Міжнародне співтовариство, і НАТО також, рішуче і наполегливо підтверджує свою підтримку територіальної цілісності Грузії. Я закликаю усі сторони до добросовісного проведення переговорів з метою досягнення політичного врегулювання. Мирне розв'язання –

це єдиний спосіб досягнення довготривалого миру і стабільності на Південному Кавказі».

Імпровізовані вибухові пристрої

Нові технології захисту військовослужбовців НАТО від імпровізованих вибухових пристроїв (IED) були у центрі уваги симпозиуму і виставки, які відбулись в Мадриді 8 – 9 листопада. В Афганістані IED убили або поранили тільки цього року більше ста військовослужбовців НАТО і цивільних осіб. У цьому заході взяли участь офіційні представники НАТО, країн – учасниць Партнерства заради миру і Середземноморського діалогу, а також представники науково-дослідних установ і промисловості.

Візит президента Азербайджану до НАТО



Президент Азербайджану Ільхам Алієв 8 листопада відвідав штаб-квартиру НАТО і обговорив питання відносин між НАТО і Азербайджаном, а також питання регіональної безпеки. Він зустрівся з Генеральним секретарем НАТО і виступив перед Північно-атлантичною радою, головним керівним органом Альянсу. Дискусії були зосереджені на шляхах вдосконалення співпраці в рамках Індивідуального плану дій

партнерства, підписаного Азербайджаном минулого року. Це такі питання, як оборонна реформа, розбудова демократичних інститутів і демократичний контроль за збройними силами. Азербайджан є країною-партнером НАТО з 1994 року і його підрозділи беруть участь в операціях НАТО з підтримання миру в Афганістані і Косові.

Проект зі знешкодження пестицидів у Молдові

7 листопада в Кишиневі відбулась церемонія відкриття проекту зі знешкодження небезпечних пестицидів у Молдові. У церемонії взяв участь президент Молдови Владімір Воронін. Роботу виконуватиме Агентство з технічного обслуговування і постачання НАТО і Організація з безпеки і співробітництва в Європі (ОБСЄ) у рамках Ініціативи щодо довкілля і безпеки, яка об'єднує Програму розвитку ООН, Екологічну програму ООН, ОБСЄ і НАТО.

Навчання НАТО – Росія

З 23 по 26 жовтня у Монтелібретті, Італія, відбулись спільні навчання НАТО – Росія з ліквідації наслідків катастроф «Лаціо – 2006». У них взяли участь команди рятувальників з Австрії, Хорватії, Угорщини, Італії, Румунії і Росії. Понад 250 представників країн-учасниць долали наслідки імітованого терористичного нападу. Ці навчання стали третіми у серії навчань з додання наслідків катастроф, проведених під егідою Ради Росія – НАТО.

Семінар з контролю за озброєннями в Казахстані

Прозорість контролю за озброєннями, особливо у Центральній Азії, була в центрі уваги фінансованого НАТО семінару, який відбувся у столиці Казахстану Алмати 18 –19 жовтня. Семінар «Міжнародний контроль за озброєннями і заходи з розбудови довіри і безпеки в сучасному контексті» привабив широке коло учасників – офіційних представників НАТО, країн – членів Альянсу і партнерів, зокрема з Киргизстану, Таджикистану і Казахстану, а також з Афганістану і Росії.





Довідник НАТО

Цілком оновлене видання «Довідника НАТО», у якому висвітлюються поточна політика та структури Альянсу.



НАТО після Риги

У буклеті подається стислий огляд рішень Ризького саміту НАТО, що проходив у Латвії 28–29 листопада 2006 року.



Інтенсифікований діалог

Довідкова брошура, у якій роз'яснюється процес Інтенсифікованого діалогу між Україною та НАТО щодо прагнення України набутися членства в Альянсі, а також висвітлюється широкомасштабна програма співпраці з Україною (брошуру видано англійською, французькою, українською та російською мовами).



Брифінги НАТО

З метою висвітлення найбільш актуальних питань діяльності Альянсу продовжується випуск серії публікацій «Брифінги НАТО». Українською та російською мовами перекладено брифінги про поліпшення оперативної можливості Альянсу для подолання нових загроз безпеці, про відсіч тероризму та запобігання розповсюдженню зброї масового знищення, про операцію НАТО в Афганістані, роль НАТО у врегулюванні криз і боротьбі з тероризмом на морі, про Сили реагування НАТО.



НОВИНИНАТО 4/06

«Новини НАТО» – щоквартальне видання, яке висвітлює перебіг співробітництва між Україною та НАТО паралельно з актуальними темами НАТО. Статті, що тут друкуються, не обов'язково представляють офіційну позицію або політику НАТО загалом чи урядів окремих країн-членів.

Видається Відділом громадської дипломатії штаб-квартири НАТО
В-1110, Брюссель, Бельгія.
© НАТО

«Новини НАТО», переклади українською мовою тижневої хроніки заходів, які проводить НАТО, офіційних заяв для преси та інших публікацій також містяться в електронному форматі на веб-сторінці НАТО за адресою:
www.nato.int/ukraine